



www.lidl-service.com



SONIC TOOTHBRUSH NSZB 3.7 A1

(GB)

SONIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(CZ)

VYSOKOFREKVENČNÍ ZUBNÍ KARTÁČEK

Návod k obsluze

(PL)

SONICZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW

Instrukcja obsługi

(DE)

(AT)

(CH)

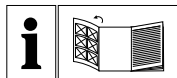
SCHALLZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 115742

(PL)

(CZ)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

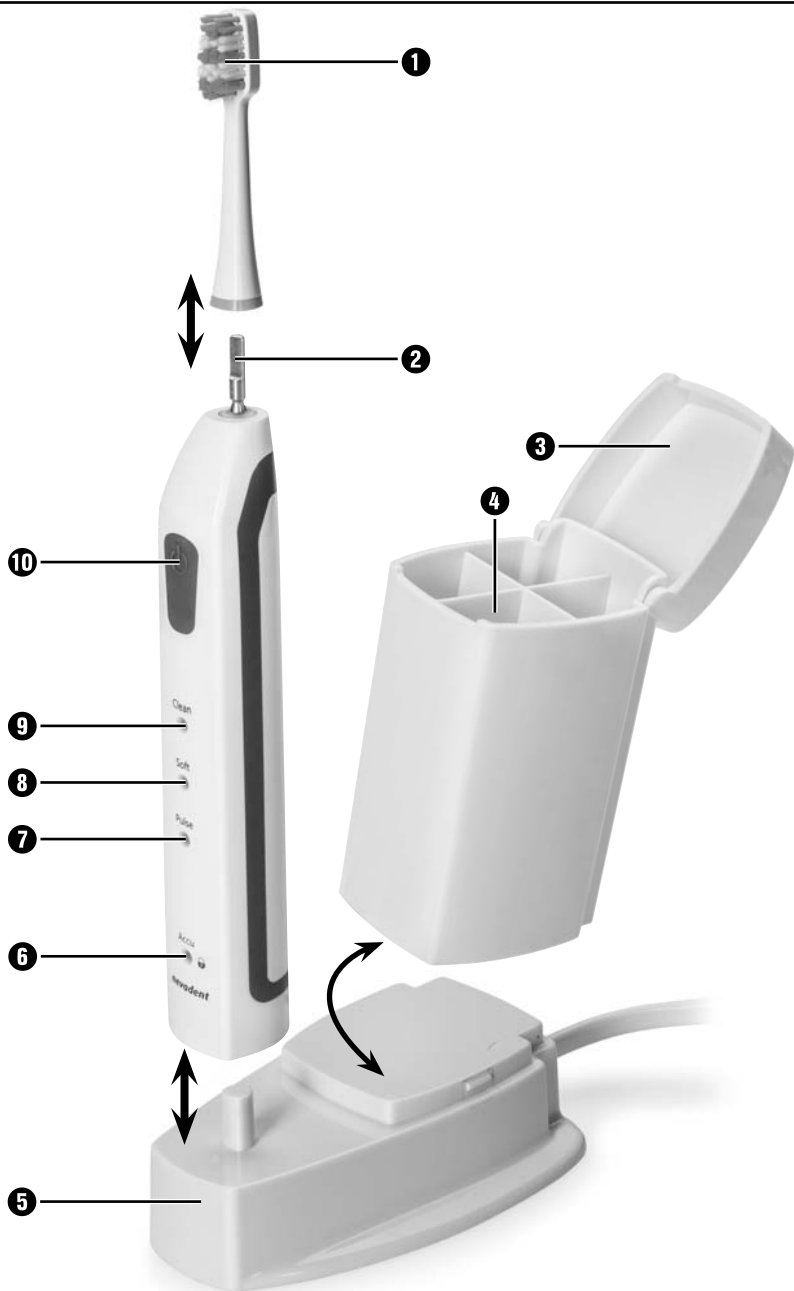
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	11
CZ	Návod k obsluze	Strana	23
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	35



Contents

GB

Introduction	2
Proper use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical details	2
Safety instructions	3
Set-up	4
First use	4
Fitting/removing brush heads	5
Operation	5
Brushing teeth	5
Cleaning and care	7
Travel lock	7
Warranty and service	8
Disposal	9
Importer	9

SONIC TOOTHBRUSH

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in domestic households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Hand element
8 brush heads
Charger
Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

Appliance description

- ❶ Brush head
- ❷ Drive shaft
- ❸ Lid
- ❹ Brush holders
- ❺ Charger
- ❻ Charge indicator
- ❼ "Pulse" LED (yellow)
- ❽ "Soft" LED (green)
- ❾ "Clean" LED (orange)
- ❿ On/Off switch

Technical details

Power supply: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz

Power consumption: 2 W

Battery: Li-ion rechargeable battery, 600 mAh, 3,7 V

Protection rating (charger): IP X7

Protection class: II / 

Charging time: approx. 14 - 16 hours (initial charge)

Protection rating (handset): IP X4

Safety instructions

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- ▶ Ensure that the power cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way.
Risk of electric shock!
- ▶ The mains cable of this appliance cannot be replaced. In the event of the cable being damaged, the whole appliance must be scrapped.
- ▶ Never touch the charger if it has fallen into water. Remove the plug from the wall socket first! Risk of electric shock!

 Do not submerge the handset or the charger in water or other liquids.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ The electric toothbrush may only be recharged with the supplied charger. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- ▶ Only operate the appliance with the original accessories supplied.

Set-up

NOTE

- ▶ In damp rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charger ❺ must be firmly fixed to the wall to protect it from falling into water.

- 1) Place the base ❺ on a clean and level surface.
Ensure the charger ❺ cannot fall into water, such as into a bath or sink.

First use

NOTE

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. If it is not, it must not be used.

- 1) Insert the plug into the mains power socket.
- 2) Before initial use, clean the new brush heads ❶ with fresh water.
- 3) Open the lid ❸ and place the replacement brush heads into the brush holders ❹.
Re-close the lid ❸.
- 4) Place the handset on the charger ❺ so that it slides onto the pin on the base.
- 5) Allow the handset to charge up for around 14 - 16 hours before using it for the first time. The charge indicator ❻ on the front of the hand appliance lights up red during the charging process.
- 6) Use the handset repeatedly without charging the battery until the performance becomes noticeably weaker or the toothbrush stops working and the charge indicator ❻ blinks red. Then recharge the battery for 14 - 16 hours. When the appliance is fully charged, the charge indicator ❻ lights up green.
- 7) Charge and discharge the toothbrush completely 3 times. The battery will have then reached its full capacity.

- 8) You can now leave the handset in the charger ⑤ after every use, so as to always have full power available.

Fitting/removing brush heads

- To remove the brush head ① pull it upwards and off the drive shaft ②.
- When fitting the brush head ①, ensure that the drive shaft ② on the handset slides precisely into the socket on the brush head ①. Push the brush head ① down until it completely encloses the drive shaft ②.

NOTE

To avoid damage to the appliance, always use original brush heads.

(For replacement brush heads, see the order card)

Operation

This toothbrush has 3 different performing levels:

- “Clean”: normal speed, orange “Clean” LED ⑨
For cleaning the teeth.
- “Soft”: slow speed, green “Soft” LED ⑧
For cleaning the teeth of people with sensitive gums.
- “Pulse”: slow speed with short breaks, yellow “Pulse” LED ⑦.
For massaging the gums.

- Press the on/off switch ⑩ once to activate the “Clean” mode. The “Clean” LED ⑨ lights up.
- Press once more to switch to “Soft” mode. The “Soft” LED ⑧ lights up.
- Press it a third time to switch to “Pulse” mode. The “Pulse” LED ⑦ lights up.
- To switch the toothbrush off, press the on/off switch ⑩ once more.

Brushing teeth

⚠ WARNING!

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- 1) Place the brush head ① on the handset.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

NOTE

To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth

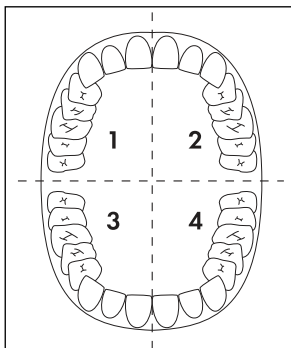
- 4) Use the on/off switch ⑩ to select the desired operating mode.

NOTE

This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.



- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper left, upper right, lower left and lower right.



- 6) Start in one quadrant:
Start with the brush head **1** on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Proceed in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again at the gums for each individual tooth.
Do not forget to brush the back of the rear molars.
To clean the chewing surfaces, guide the brush over the chewing surfaces with a little pressure.
- 7) After 30 seconds, the toothbrush stops briefly to signal that you should start cleaning the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After two minutes the toothbrush stops its operation briefly 2 times. This informs you that you have complied with the dental recommendation of two minutes cleaning.
- 9) Press the on/off switch **10** repeatedly until the toothbrush stops.

- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.
- 11) After use, rinse the brush head **1** thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head **1** from the handset. To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.

NOTE

Regularly massage your gums. This promotes blood circulation and helps to keep them healthy. Set the mode to "Pulse" and guide the moistened brush over your gums with a light pressure.

Cleaning and care

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the plug of the charger **5** from the power socket before cleaning the appliance! Risk of electric shock!

 Never submerge the handle or the charger **5** in water or other liquids.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use detergents or solvents. These can damage the plastic surfaces.

NOTE

Never open the housing of the charger **5** or the toothbrush! They cannot be resealed in a water-tight manner.

- 1)) Dismantle the charger **5** for cleaning:
 - Hold the lower part of the charger **5** firmly and tilt the top part, which contains the brush holders **4**, towards the rear.
- 2) Clean the upper part of the charger **5** under running water. If the toothpaste residue in the brush holders **4** cannot be removed, soak the upper part of the charger **5** in warm water and then rinse out the brush holders **4**.
- 3) Clean the lower part of the charger **5** only with a damp cloth.

- 4) Remove the brush head **1** from the handset. After use, clean the brush heads **1** thoroughly under running water.
We recommend cleaning the brush heads **1** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2 - 4 weeks. A new brush head **1** should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.
- 5) To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.

Travel lock

This toothbrush is equipped with a travel lock. You can lock the On/Off switch **10** to prevent accidental starting of the toothbrush:

Press and hold the On/Off button **10** until the charge indicator **6** flashes 5 x green.

The On/Off switch **10** is now locked.

Press and hold the On/Off button **10** until the charge indicator **6** lights up once for a longer period.

NOTE

If you try to switch on the toothbrush while the travel lock is activated, the charge indicator **6** will flash 5 x. The toothbrush will not start.



GB

Warranty and service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 115742

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 115742

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Disposal



Under no circumstance should the appliance be disposed of in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

Disposal of batteries

To dispose of the appliance in an environmentally friendly way, you must remove the battery from the appliance:

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Remove the battery from the appliance only if you want to scrap/dispose of the appliance! The appliance is permanently defective after you have removed the battery!



Used batteries may not be disposed of in the household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

- 1) To remove the battery from the handset, remove the small screw from the bottom of the handset with a Phillips screwdriver.
- 2) Lever out the bottom plate of the handset, for instance with a screwdriver.
- 3) Press the two tabs that hold the contents of the handset in place inwards and pull out the contents using a pair of pliers.
- 4) Remove the adhesive fixation from the battery and lever the battery out of its bracket, e.g. with a screwdriver.
- 5) Dispose of the battery in an environmentally friendly manner.

Spis treści

Wstęp	12
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	12
Zakres dostawy	12
Opis urządzenia	12
Dane techniczne	12
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	13
Ustawianie	14
Pierwsze użycie	14
Zakładanie / zdejmowanie głowicy szczoteczki	15
Obsługa	15
Czyszczenie zębów	15
Czyszczenie i pielęgnacja	17
Zabezpieczenie na czas podróży	17
Gwarancja i serwis	18
Utylizacja	18
Importer	19

PL



SONICZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć również instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do osobistej pielęgnacji zębów w domu. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych, przemysłowych, medycznych ani weterynaryjnych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

Zakres dostawy

Uchwyt szczoteczki
8 głowic szczoteczki
Stacja ładowania
Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdź, czy dostarczony produkt jest kompletny oraz czy nie wykazuje on żadnych uszkodzeń. Jeśli zaistnieje taka potrzeba, zwróć się do serwisu.

Usuń wszystkie elementy opakowania i folie z urządzenia.

Opis urządzenia

- ❶ Głowka szczoteczki
- ❷ Watek napędowy
- ❸ Pokrywa
- ❹ Pojemniki na szczoteczki
- ❺ Stacja do ładowania
- ❻ Wskaźnik stanu naładowania
- ❼ Dioda LED „Pulse” (żółta)
- ❽ Dioda LED „Soft” (zielona)
- ❾ Dioda „Clean” (pomarańczowa)
- ❿ Włłącznik/wyłącznik

Dane techniczne

Napięcie zasilania: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz

Pobór mocy: 2 W

Akumulator: litowo-jonowy, 600 mAh,
3,7 V

Stopień ochrony
(stacja ładowania): IP X7

Klasa ochrony: II / 

Czas ładowania: ok. 14-16 godzin
(pierwsze ładowanie)

Stopień ochrony
(urządzenie ręczne): IP X4

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ W celu uniknięcia uszkodzeń urządzenia, nie wolno dopuszczać do przedostawania się wody do wnętrza urządzenia ani do jego zanurzenia w wodzie.
 - ▶ Nie dopuszczaj do przedostania się ciał obcych do wnętrza urządzenia.
 - ▶ W przypadku stwierdzenia błędów w działaniu lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.
 - ▶ Należy zwrócić uwagę, aby kabel sieciowy nigdy nie mógł zostać w czasie pracy zawilgocony ani zmoczony. Kabel układać w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób. Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
 - ▶ W tym urządzeniu nie można wymienić kabla zasilającego. Urządzenie z uszkodzonym kablem należy oddać do utylizacji.
 - ▶ Nigdy nie dotykać stacji ładowania, jeśli wpadnie ona do wody. Najpierw wyciągnij wtyk z gniazda zasilania! Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
-  Nigdy nie zanurzać szczoteczki ani stacji do ładowania w wodzie ani w żadnej innej cieczy.

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że pod odpowiednim nadzorem.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Szczoteczkę elektryczną można ładować tylko w dołączonej stacji do ładowania. W przeciwnym wypadku urządzenie może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
- ▶ Urządzenie należy używać tylko z dostarczonym oryginalnym osprzętem.

PL

Ustawianie

WSKAZÓWKA

- ▶ W pomieszczeniach wilgotnych, w szczególności w pobliżu wody (łazienka), stacja do ładowania **5** musi być przymocowana na stałe, w celu ochrony przed przypadkowym wpadnięciem do wody.
- 1) Ustaw stację ładowania **5** na stabilnej i równej powierzchni.
Należy przy tym uważać, by stacja do ładowania **5** nie wpadła do wody, np. do wanny lub umywalki.

Pierwsze użycie

WSKAZÓWKA

Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że jest ono w dobrym stanie.
W przeciwnym przypadku nie wolno go używać.

- 1) Podłącz wtyk do gniazda zasilania.
- 2) Przed pierwszym użyciem szczoteczki wymyć głowicę szczoteczki **1** czystą wodą.
- 3) Otwórz pokrywę **3** i włóż zapasowe główki szczoteczki do pojemników na szczoteczki **4**. Ponownie zamknij pokrywę **3**.
- 4) Umieść szczoteczkę w stacji ładowania **5** w taki sposób, by weszła w trzpień na podstawie.
- 5) Przed pierwszym użyciem pozostaw korpus szczoteczki około 14 - 16 godzin w stacji, w celu naładowania **6** akumulatora. W czasie ładowania świeci się czerwona lampka kontrolna z przodu w korpusie.
- 6) Używaj szczoteczki bez ładowania dotąd, aż jej moc wyraźnie spadnie lub szczoteczka zatrzyma się podczas pracy i zacznie migać czerwony wskaźnik naładowania **6**. Dopiero wtedy naładuj akumulator szczoteczki przez 14 - 16 godzin. Po naładowaniu urządzenia wskaźnik stanu naładowania **6** świeci w kolorze zielonym.
- 7) Rozładuj szczoteczkę do końca i naładuj ponownie trzykrotnie. W ten sposób akumulator osiągnie pełną pojemność.

- 8) Odtąd możesz odstawiać szczoteczkę do stacji ładowania ❸ po każdym umyciu zębów i akumulator będzie zawsze maksymalnie naładowany.

Zakładanie / zdejmowanie głowicy szczoteczki

- Aby zdjąć główkę szczoteczki ❶, ściągnij ją do góry z wałka napędowego ❷.
- Uważaj podczas zakładania głowicy szczoteczki ❶ na to, by wałek napędowy ❷ w uchwycie wsunął się dokładnie w gniazdo w główce szczoteczki ❶. Wciśnij główkę szczoteczki ❶ w dół, aż całkowicie obejmie wałek napędowy ❷.

WSKAZÓWKA

Aby wykluczyć niebezpieczeństwo uszkodzenia szczoteczki, używaj zawsze oryginalnych głowic.

(zapasowe głowice do szczoteczki, patrz formularz zamawiania)

Obsługa

W szczoteczce są dostępne 3 różne stopnie mocy:

- „Clean”: normalna prędkość, pomarańczowa dioda LED „Clean” ❹
Do czyszczenia zębów.
- „Soft”: niska prędkość, zielona dioda LED „Soft” ❸
Do czyszczenia zębów u osób z nadwrażliwością dziąseł.
- „Pulse”: niski poziom prędkości z krótkimi przerwami, żółta dioda LED „Pulse” ❺
Do masowania dziąseł.

- Naciśnij jeden raz włącznik/wyłącznik ❶, by włączyć stopień „Clean”. Zapala się dioda „Clean” ❹.
- Naciśnij ponownie, by włączyć stopień „Soft”. Zapala się dioda „Soft” ❸.
- Naciśnij trzeci raz, by włączyć stopień „Pulse”. Zapala się dioda „Pulse” ❺.
- Naciśnij ponownie włącznik/wyłącznik ❶, by wyłączyć szczoteczkę do zębów.

Czyszczenie zębów

⚠ OSTRZEŻENIE!

Początkowo może występować krwawienie dziąseł na skutek nowego rodzaju podrażnienia, jest to jednak normalne zjawisko. Jeżeli stan ten utrzymuje się przez ponad dwa tygodnie, należy skonsultować się ze stomatologiem.

- 1) Załóż głowicę szczoteczki ❶ na uchwyt szczoteczki.
- 2) Szczoteczkę zwilż pod bieżącą wodą.
- 3) Nanieś nieco pasty do zębów na wilgotną szczoteczkę.

WSKAZÓWKA

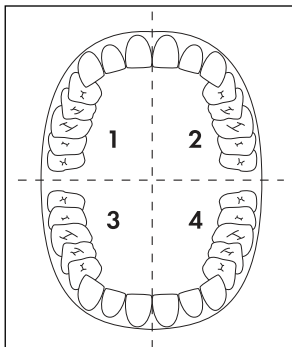
Szczoteczkę elektryczną należy włączać dopiero w ustach, aby uniknąć rozprysków.

- 4) Włącznikiem/wyłącznikiem ❶ ustaw żądany stopień prędkości.

WSKAZÓWKA

W tej szczoteczce zainstalowano 30-sekundowy licznik z przerywaczem, pomagający równomiernie czyścić wszystkie cztery części uzębienia.

- 5) Podziel użębienie na cztery części: góra lewa, góra prawa, dolna lewa i dolna prawa.



- 6) Rozpocznij mycie zębów od jednej części: Przyłóż głowicę szczoteczki ❶ do dziąseł i czyść, zęby zaczynając od dziąseł. W ten sposób wyczyść wewnętrzną i zewnętrzną stronę zębów. Czyść kolejno wszystkie zęby, zaczynając zawsze od dziąsła. Nie zapomnij o wyczyszczeniu tylnych zębów trzonowych. Aby wyczyścić powierzchnie żujące zębów policzkowych, wsuń szczoteczkę z delikatnym dociskiem nad czyszczoną powierzchnię.
- 7) Po upływie 30 sekund szczoteczka na chwilę przerwie pracę, sygnalizując w ten sposób, że należy przejść do czyszczeniu zębów w następnej części. Wyczyść zęby we wszystkich częściach użębienia w ten sam sposób.
- 8) Po upływie dwóch minut szczoteczka 2 x na chwilę przerywa pracę. W tym momencie upływa zalecany przed stomatologów czas mycia zębów 2 minut.
- 9) Naciśnij włącznik/wyłącznik ❶ tyle razy, aż szczoteczka do zębów wyłączy się.

- 10) Następnie wyjmij szczoteczkę z ust.

- 11) Głowicę szczoteczki ❶ po zakończeniu czyszczenia zębów wypłucz starannie pod bieżącą wodą.

- 12) Zdejmij głowicę szczoteczki ❶ z rękojeści. W celu wyczyszczenia wałki napędowego ❷ i rękojeści, opłucz je krótko wodą. Trzymaj przy tym rękojeść tak, by wałek napędowy ❷ był skierowany skośnie w dół.

WSKAZÓWKA

Regularnie masuj dziąsła. Wspomaga to ukrwienie i tym samym zdrową kondycję dziąseł. Ustaw stopień prędkości „Pulse” i przesunij zwilżoną szczoteczkę z delikatnym dociskiem po powierzchni dziąsła.

Czyszczenie i pielęgnacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyk stacji ładowania **5** gniazda! Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!

 Nigdy nie zanurzać szczoteczki ani stacji ładowania **5** w wodzie ani w żadnej innej cieczy.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Nie używaj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię z tworzyw sztucznych.

WSKAZÓWK

Nigdy nie otwieraj obudowy stacji ładowania **5** ani szczoteczki do zębów! Ponowne zamknięcie mogłoby nie zapewniać już wodoszczelności.

- 1) W celu wyczyszczenia stację do ładowania **5** należy rozłożyć.
 - Chwyć dolną część stacji do ładowania **5** i przechyl do tyłu górną część, w której znajdują się pojemniki na szczoteczki **4**.
- 2) Umyj górną część stacji do ładowania **5** pod bieżącą wodą. Jeżeli resztki pasty do zębów w pojemnikach na szczoteczki **4** nie rozpuszczają się, namocz górną część stacji do ładowania **5** przez pewien czas w ciepłej wodzie, następnie wypłucz pojemniki na szczoteczki **4**.
- 3) Dolną część stacji do ładowania **5** oczyść lekko wilgotną ściereczką.

- 4) Zdejmij głowicę szczoteczki **1** z rękojeści. Głowicę szczoteczki **1** po użyciu dokładnie wymyj pod bieżącą wodą. Co 2-4 tygodnie zaleca się czyszczenie głowicy szczoteczki **1** w dostępnym w sprzedaży płynie do czyszczenia protez zębowych. Po upływie około 3 miesięcy, a najpóźniej, gdy włosie wywinie się na zewnątrz, wymień głowicę szczoteczki **1** na nową.
- 5) W celu wyczyszczenia wałka napędowego **2** i rękojeści, opłucz je krótko wodą. Trzymaj przy tym rękojeść tak, by wałek napędowy **2** był skierowany skośnie w dół.

Zabezpieczenie na czas podróży

Ta szczoteczka do zębów mikrofalowa została wyposażona w zabezpieczenie na czas podróży. Można zablokować włącznik/wyłącznik **10** tak, by uniemożliwić niezamierzone uruchomienie się szczoteczki:

naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik **10**, aż wskaźnik stanu naładowania **6** mignie 5 razy w kolorze zielonym.

Włącznik/wyłącznik **10** jest teraz zablokowany.

W celu odblokowania naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik **10**, aż wskaźnik stanu naładowania **6** mignie długo jeden raz.

WSKAZÓWK

Jeżeli przy włączonym zabezpieczeniu na czas podróży spróbujesz uruchomić szczoteczkę, wskaźnik stanu naładowania **6** mignie krótko 5 razy. Szczoteczka nie uruchomi się.



Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało przed dostarczeniem starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli. Paragon należy zachować jako dowód zakupu. W przypadku konieczności przeprowadzenia naprawy gwarancyjnej należy skontaktować się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, nie obejmuje natomiast szkód transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia, używania go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie, dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych i naprawionych. Wszelkie szkody i wady wykryte podczas zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy będą wykonywane odpłatnie.

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@idl.pl

IAN 115742

Czas pracy infolinii: od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego

Utylizacja



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia wraz z normalnymi odpadami domowymi. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Urządzenie należy zutylizować za pośrednictwem dopuszczonego zakładu oczyszczania i przetwarzania odpadów miejskich lub komunalnego zakładu oczyszczania i przetwarzania odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości dotyczących zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.

Utylizacja baterii/akumulatorów

W celu zgodnej z przepisami utylizacji urządzenia należy wyjąć akumulator z urządzenia.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Wyjmij akumulator z urządzenia tylko wtedy, gdy chcesz usunąć/złomować urządzenie! Po wymontowaniu akumulatora urządzenie nie będzie nadawać się do dalszego użytku!

- 1) Aby wyjąć akumulator z urządzenia, wykręć matą śrubkę z dolnej części rękojeści za pomocą wkrętaka krzyżakowego.
- 2) Podważ płytkę spodnią rękojeści, np. za pomocą wkrętaka płaskiego.
- 3) Naciśnij do wewnątrz oba zaczepy, które utrzymują zawartość rękojeści w obudowie i wyciągnij zawartość za pomocą szczypiec.
- 4) Usuń mocowanie klejem z akumulatora i podważ go, np. wkrętakiem, z uchwytu.
- 5) Usuń akumulator zgodnie z przepisami.



Baterii/akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii/akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do ich oddania sprzedawcy. Obowiązek ten został wprowadzony, aby baterie/akumulatory były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można zutylizować w lokalnych punktach recyklingu.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

PL



Karta zamówienia NSZB 3.7 A1

► www.kompernass.com

ZAMAWIANA ILOŚĆ

(maks. 3 zestawy w zamówieniu)

NAZWA TOWARU

CENA JEDNOSTKOWA

WARTOŚĆ

- Zestaw 8 końcówek do
szczoteczki



24,- PLN



PLN

+ Koszty związane z
opłatą pocztową,
obsługą, opakowaniem
i wysłaniem.

13,- PLN

=

PLN

SPOSÓB ZAPŁATY

☐

Przelew

(miejsce, data)

(Podpis)



Karta zamówienia NSZB 3.7 A1

► www.kompermass.com

1) W polu „Nadawca/Zamawiający” proszę wpisać czytelnie drukowanymi literami swoje imię i nazwisko, adres i numer telefonu (w wypadku ewentualnych pytań).

2) Należną do zapłaty kwotę prosimy przelać na poniższe konto

Kompermass Handels GmbH

KONTO: 36114011240000590893001001

BRE Bank SA

61-888 Poznań

■ W tytule przelewu prosimy podać nazwę artykułu oraz imię i nazwisko z adresem zamieszkania. Następnie uzupełnioną kartę zamówienia prosimy wysłać w kopercie pocztą na nasz adres.

Nasz adres pocztowy:

Kompermass Handels GmbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Niemcy

WAŻNE

- Prosimy dokładnie znakować korespondencję.
- Prosimy o podawanie na kopercie imienia i nazwiska nadawcy.

NADAWCA/ZAMAWIAJĄCY

(wypełnić literami drukowanymi)

Imię, Nazwisko

Ulica

Kod/Miejscowość

Kraj

Telefon

Zamówienie można złożyć
w internecie
www.kompermass.com

Obsah

Úvod	24
Použití v souladu s určením	24
Rozsah dodávky	24
Popis přístroje	24
Technické údaje	24
Bezpečnostní pokyny	25
Umístění	26
První použití	26
Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku	27
Obsluha	27
Čištění zubů	27
Čištění a údržba	29
Cestovní zajištění	29
Záruka a servis	30
Likvidace	30
Dovozce	31

CZ



VYSOKOFREKVENČNÍ ZUBNÍ KARTÁČEK

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití.

Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nelze jej používat v průmyslovém ani lékařském prostředí ani při péči o zvířata. Není určen ke komerčnímu použití.

Rozsah dodávky

ruční přístroj

8 hlav kartáčku

nabíjecí stanice

návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Po vybalení ihned zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

Z přístroje odstraňte veškeré obalové materiály a fólie.

Popis přístroje

- ❶ hlava kartáčku
- ❷ hnací hřídel
- ❸ víko
- ❹ přihrádky na kartáčky
- ❺ nabíjecí stanice
- ❻ indikace nabití
- ❼ „Pulse“ LED (žlutá)
- ❽ „Soft“ LED (zelená)
- ❾ „Clean“ LED (oranžová)
- ❿ vypínač

Technické údaje

Napájení napětím: 100 - 240 V
~50/60 Hz

Příkon: 2 W

Akumulátor: Li-Ion akumulátor,
600 mAh, 3,7 V

Typ ochrany
(nabíjecí stanice): IP X7

Třída ochrany: II / 

Doba nabíjení: cca 14 - 16 hodin
(první nabití)

Typ ochrany
(ruční přístroj): IP X4

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Abyste zabránili poškození přístroje, dávejte pozor, aby do něho nevnikly tekutiny, a neponořujte ho do vody.
- ▶ Zamezte vniknutí cizích těles.
- ▶ V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- ▶ Dbejte na to, aby se síťový kabel při provozu kartáčku nikdy nenamočil nebo nezvlhnul. Ved'te síťový kabel tak, aby nedošlo k jeho přiskřípnutí či jinému poškození. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- ▶ Síťový přívodní kabel tohoto přístroje nelze vyměnit. Dojde-li k jeho poškození, musí se celý přístroj sešrotovat.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte nabíjecí stanice, když spadne do vody. Bezpodmínečně nejprve vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

 Ruční přístroj ani nabíjecí stanici neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin.

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou tyto kartáčky na zuby používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- Elektrický zubní kartáček se smí nabíjet výhradně dodávanou nabíjecí stanicí. V opačném případě můžete přístroj nenávratně poškodit!
- Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.

CZ

Umístění

UPOZORNĚNÍ

- Ve vlhkých prostorách, obzvláště v blízkosti vody (koupelna), se nabíjecí stanice **5** musí postavit tak, aby byla chráněna před neúmyslným shobením do vody.
- 1) Postavte nabíjecí stanici **5** na rovnou a stabilní plochu.
Dbejte při tom na to, aby nabíjecí stanice **5** nemohla spadnout do vody, například do koupací vany nebo do umyvadla.

První použití

UPOZORNĚNÍ

Dříve než přístroj poprvé uvedete do provozu, přesvědčte se o tom, že je v bezvadném stavu. Pokud tomu tak není, nesmíte jej používat.

- 1) Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- 2) Před prvním použitím omyjte novou hlavu kartáčku **1** čistou vodou.
- 3) Otevřete víko **3** a zastrčte náhradní hlavu kartáčku do příhrádek na kartáčky **4**.
Víko **3** potom opět zavřete.
- 4) Ruční přístroj postavte na nabíjecí stanici **5** tak, aby sklouzl na trn na podstavci.
- 5) Než ruční přístroj poprvé použijete, nechte ho nabít po dobu cca 14–16 hodin. Indikace nabití **6** vpředu na ručním přístroji svítí během nabíjení červeně.
- 6) Ruční přístroj poté používejte bez nabíjení až do té doby, dokud výkon kartáčku citelně nezeslábně nebo se kartáček úplně nezastaví a indikace nabití **6** nezačne červeně blikat. Teprve poté nechte kartáček opět 14–16 hodin nabíjet. Jakmile je přístroj nabitý, svítí indikace nabití **6** zeleně.
- 7) Tento cyklus vybití a nabíjení proveďte celkem 3x. Potom akumulátor dosáhl své plné kapacity.

- 8) Nyní můžete ruční přístroj postavit po každém jeho použití do nabíjecí stanice 5, abyste jej měli k dispozici vždy s plným výkonem.

Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku

- K sejmutí hlavy kartáčku 1 vytáhněte tuto směr nahoru k hnací hřídeli 2.
- Při nasazení hlavy kartáčku 1 dbejte na to, aby hnací hřídel na ruční části 2 přesně zaskočila upnutí hlavy kartáčku 1. Zatlačte hlavu kartáčku 1 směrem dolů, dokud tato kompletně neobjímá hnací hřídel 2.

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze originální hlavy kartáčku, abyste zabránili poškození přístroje.

(náhradní hlavy kartáčků – viz objednáací lístek)

Obsluha

Tento kartáček na zuby má 3 různé výkonové stupně:

- „Clean“: normální rychlostní stupeň, oranžová „Clean“ LED 9
K čištění zubů.
- „Soft“: pomalý rychlostní stupeň, zelená „Soft“ LED 8
K čištění zubů s citlivými dásněmi.
- „Pulse“: pomalý rychlostní stupeň s krátkými přestávkami, žlutá LED „Pulse“ 7
K masáži dásní.

- Pro zapnutí výkonového stupně „Clean“ stiskněte jednou vypínač 10. Rozsvítí se LED pro stupeň „Clean“ 9.
- Pro nastavení výkonového stupně „Soft“ stiskněte ještě jednou. Rozsvítí se LED pro stupeň „Soft“ 8.
- Pro nastavení výkonového stupně „Pulse“ stiskněte potřetí. Rozsvítí se LED pro stupeň „Pulse“ 7.
- Pro vypnutí kartáčku stiskněte ještě jednou vypínač 10.

Čištění zubů

⚠ VÝSTRAHA!

V počátcích může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení z dásní, je to však běžný jev. Pokud ale tyto potíže během dvou týdnů neustanou, kontaktuje svého stomatologa.

- 1) Nasadíte hlavu kartáčku 1 na ruční přístroj.
- 2) Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.
- 3) Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

UPOZORNĚNÍ

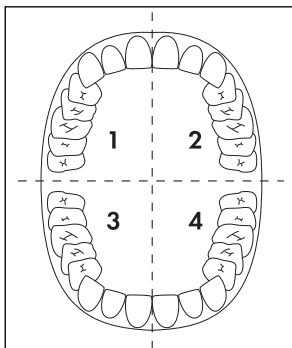
Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- 4) Pomocí vypínače 10 nastavte žádaný výkonový stupeň.

UPOZORNĚNÍ

Tento zubní kartáček má časovač s intervalem v trvání 30 sekund, abyste mohli vyčistit všechny čtyři části chrupu stejnoměrně.

- 5) Rozdělte svůj chrup do čtyř částí (kvadranty):
vlevo nahoře, vpravo nahoře, vlevo dole
a vpravo dole.



- 6) Začněte s čištěním v jednom kvadrantu:
Nasaďte hlavu kartáčku **1** na dásně a kartáček vedte směrem od dásně přes zub.
Tento postup aplikujte jak na vnitřní straně, tak na vnější straně zubu. U každého zubu začínejte znovu na dásni.
Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček.
Plochy stoliček vyčistěte tak, že povedete kartáček lehkým tlakem přes jejich žvýkací plochy.
- 7) Po 30 sekundách přeruší zubní kartáček krátce provoz, aby vám signalizoval, že se má nyní čistit již další ze čtyř oblastí chrupu. Stejnou technikou vyčistěte všechny čtyři části chrupu.
- 8) Po dvou minutách zastaví kartáček na zuby 2 x krátce provoz. Znamená to, že jste splnili doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut.
- 9) Stiskněte vypínač **10** tolikrát, až se kartáček zastaví.

10) Teprve poté kartáček vyjměte z úst.

11) Po použití vyčistěte hlavu kartáčku **1** řádně pod tekoucí vodou.

12) Sejměte hlavu kartáčku na zuby **1** z ručního přístroje.

K očištění hnací hřídele **2** a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel **2** směřovala šikmo dolů.

UPOZORNĚNÍ

Dásně masírujte pravidelně. Podpoříte tak jejich prokrvení, čímž je udržujete zdravé. Nastavte výkonový stupeň „Pulse“ a vedte navlhčený kartáček jemným tlakem přes dásně.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku nabíjecí stanice **5** ze zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

 Ruční přístroj ani nabíjecí stanici **5** nikdy neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin!

POZOR - NEBEZPEČÍ HNOTNÝCH ŠKOD!

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.

UPOZORNĚNÍ

Kryt nabíjecí stanice **5** ani kartáčku na zuby nikdy neotevírejte! Už by se pak nikdy nedaly vodotěsně zavřít.

- 1) K čištění nabíjecí stanici **5** rozeberte:
 - Držte pevně spodní část nabíjecí stanice **5** a vyklopte horní část, ve které se nachází přihrádky na kartáčky **4**, směrem dozadu.
- 2) Čistěte pouze horní část nabíjecí stanice **5** pod tekoucí vodou. Pokud nelze odstranit zbytky zubní pasty v přihrádkách na kartáčky **4**, nechte horní část nabíjecí stanice **5** nějakou dobu odmočit v teplé vodě a potom přihrádky na kartáčky **4** vypláchněte.
- 3) Spodní část nabíjecí stanice **5** čistěte pouze měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.

- 4) Sejměte hlavu kartáčku na zuby **1** z ručního přístroje. Hlavu kartáčku **1** po použití vždy řádně očistěte pod tekoucí vodou.
Doporučujeme čistit hlavy kartáčků **1** v čisticí tekutině určené pro zubní protézky, běžně dostupné v obchodech, a to každé 2–4 týdny. Cca po 3 měsících, nejspíše však poté, co se štětiny začnou ohýbat směrem ven, byste měli začít používat novou hlavu kartáčku **1**.
- 5) K očištění hnací hřídele **2** a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel **2** směřovala šikmo dolů.

Cestovní zajištění

Tento kartáček na zuby je vybaven cestovním zajištěním. Zapínač/vypínač **10** můžete zablokovat k zabránění nechtěného spuštění kartáčku na zuby:

Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač **10**, dokud indikace nabití **6** 5 x zeleně nezabliká. Zapínač/vypínač **10** je nyní zablokován.

K odblokování podržte stisknutý zapínač/vypínač **10**, dokud se indikace nabití **6** jednou dlouze nerozsvítí.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se po dobu aktivace cestovního zajištění pokusíte zapnout kartáček na zuby, indikace nabití se **6** 5 x krátce rozsvítí. Kartáček na zuby se nezapne.

Záruka a servis

Na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním byl svědomitě odzkoušen. Uchovejte si prosím pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky se spojte telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak lze zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní vady, nikoliv však na škody způsobené při dopravě, na opotřebované díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a nikoli pro komerční použití.

Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona nejsou touto zárukou omezena.

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se již při nákupu výrobku je nutno oznámit ihned po vybalení, avšak nejpozději do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy poplatkům.

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 115742

Dostupnost horké linky:

pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod.
(SEČ)

Likvidace



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se informujte u odborníků nebo ve sběrném dvoře.

Likvidace baterií/akumulátorů

K ekologické likvidaci zařízení se musí ze zařízení vyjmout akumulátor:

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- Akumulátor vyjměte z přístroje pouze tehdy, pokud jej chcete zlikvidovat/sešrotovat! Jakmile se akumulátor vyjme, je přístroj vadný!

- 1) Pro vyjmutí akumulátoru z ručního přístroje odstraňte křížovým šroubovákem malý šroub na spodní části ručního přístroje.
- 2) Nadzvedněte spodní desku ručního přístroje, například pomocí šroubováku.
- 3) Zatlačte obě aretace, které drží obsah ručního přístroje v pouzdře, dovnitř a vytáhněte obsah pomocí kleští.
- 4) Odstraňte lepicí fixaci z akumulátoru a tento vyjměte z přídržení, např. šroubovákem.
- 5) Zlikvidujte akumulátor ekologicky.



Baterie/akumulátory se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské čtvrti nebo v obchodě. Tato povinnost slouží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com



OBJEDNÁVKOVÝ LIST NSZB 3.7 A1

► www.kompernass.com

OBJEDNÁVANÉ MNOŽSTVÍ

(max. 3 sady pro objednávku)

OZNAČENÍ ZBOŽÍ

CENA ZA KUS

► Sada 8 hlavíc pro zubní kartáček



154 CZK



CZK

+

plus náklady na zpracování, poštovné, manipulace, balné a zásilka

83 CZK

CZK

=

ZPŮSOB PLATBY

☐ Bankovní převod

(Místo, datum)

(Podpis)



OBJEDNÁVKOVÝ LIST NSZB 3.7 A1

► www.kompermass.com

1) Do okénka „Odesílatel / Objevnavatel“ zadejte hůlkovým písmem Vaše jméno, adresu a telefonní číslo (pro případné otázky).

2) Předem převeďte celkovou sumu na naše konto.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Číslo účtu: 10537274

Kód banky: 6200

IBAN: CZ81 6200 0062 1800 1053 7274

SWIFT (BIC): COBACZPXXXX

Banka: Commerzbank

- Jako účel platby uveďte jméno a číslo produktu, Vaše jméno a bydliště.
- V obálce zašlete vyplněný objednávací listek na níže uvedenou adresu:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Německo

DŮLEŽITÉ

- Přijímáme jen plné platby (výdaje Vaší banky jsou na Vaše náklady).
- Prosíme, odfankujte Vaš dopis dostatečně.
- Jako odesílatele uveďte Vaše jméno.

ODESILATEL/OBJEDNAVATEL
(vypište prosím úplné a HŮLKOVÝM PÍSMEM)

Jméno _____

Ulice _____

PSČ/město _____

Země _____

Telefon _____

Objednejte si pohodlně na internetu
www.kompermass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	36
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	36
Lieferumfang	36
Gerätebeschreibung	36
Technische Daten	36
Sicherheitshinweise	37
Aufstellen	38
Erste Verwendung	38
Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen	39
Bedienen	39
Zähne putzen	39
Reinigung und Pflege	41
Reisesicherung	41
Garantie und Service	42
Entsorgung	42
Importeur	43

SCHALLZAHNBÜRSTE

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät
8 Bürstenköpfe
Ladestation
Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

- 1 Bürstenkopf
- 2 Antriebswelle
- 3 Deckel
- 4 Bürstenfächer
- 5 Ladestation
- 6 Ladeanzeige
- 7 „Pulse“-LED (gelb)
- 8 „Soft“-LED (grün)
- 9 „Clean“-LED (orange)
- 10 Ein-/Ausschalter

Technische Daten

Spannungsversorgung:	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	2 W
Akku:	Li-Ion-Akku, 600 mAh, 3,7 V
Schutzart (Ladestation):	IP X7
Schutzklasse:	II / 
Ladezeit:	ca. 14 - 16 Stunden (erstmaliges Laden)
Schutzart (Handgerät):	IP X4

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
 - ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
 - ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
 - ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
 - ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!
-  Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

DE
AT
CH

Aufstellen

HINWEIS

- In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **5** so aufgestellt sein, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.
- 1) Stellen Sie die Ladestation **5** auf eine grade und stabile Fläche.
Achten Sie dabei darauf, dass die Ladestation **5** nicht ins Wasser, wie zum Beispiel in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen kann.

Erste Verwendung

HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel **3** und stecken Sie Ersatzbürstenköpfe in die Bürstenfächer **4**. Schließen Sie den Deckel **3** dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **5**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige **6** vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige **6** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige **6** grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.

- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **5** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **1**, ziehen Sie ihn nach oben von der Antriebswelle **2** ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Bürstenkopfes **1** darauf, dass die Antriebswelle **2** am Handteil genau in die Aufnahme im Bürstenkopf **1** gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf **1** herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **2** umschließt.

HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
(Ersatzbürstenköpfe siehe Bestellkarte)

Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED **9**
Zur Reinigung der Zähne.
- „Soft“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Soft“-LED **8**
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
- „Pulse“: langsame Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, gelbe „Pulse“-LED **7**
Zur Massage des Zahnfleisches.

- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter **10**, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED **9** leuchtet.
- Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Soft“ einzustellen. Die „Soft“-LED **8** leuchtet.
- Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Pulse“ einzustellen. Die „Pulse“-LED **7** leuchtet.
- Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter **10**.

Zähne putzen

⚠ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf **1** auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

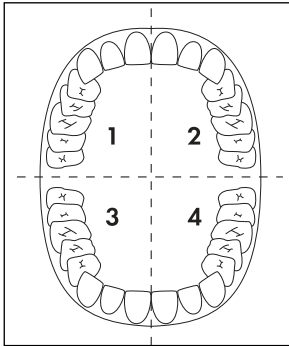
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **10** die gewünschte Leistungsstufe ein.

HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **10** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.

- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **5** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **5** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Nehmen Sie die Ladestation **5** zum Reinigen auseinander:
 - Halten Sie den unteren Teil der Ladestation **5** fest und kippen Sie den oberen Teil, in dem sich die Bürstenfächer **4** befinden, nach hinten weg.
- 2) Reinigen Sie den oberen Teil der Ladestation **5** unter fließendem Wasser. Falls sich Zahnpastarrückstände in den Bürstenfächern **4** nicht lösen, lassen Sie den oberen Teil der Ladestation **5** einige Zeit in warmem Wasser einweichen und spülen Sie die Bürstenfächer **4** dann aus.
- 3) Reinigen Sie den unteren Teil der Ladestation **5** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 4) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 5) Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Reisesicherung

Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter **10** sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **10**, bis die Ladeanzeige **6** 5 x grün blinkt. Der Ein-/Ausschalter **10** ist nun gesperrt.

Zum Entsperren drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **10**, bis die Ladeanzeige **6** einmal lang aufleuchtet.

HINWEIS

Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die Ladeanzeige **6** 5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 115742

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 115742

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 115742

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Um das Gerät umweltgerecht zu entsorgen, müssen Sie den Akku aus dem Gerät entfernen:

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Entnehmen Sie den Akku nur aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät entsorgen/verschrotten wollen! Das Gerät ist defekt, wenn Sie den Akku ausgebaut haben!

- 1) Um den Akku aus dem Handgerät zu entfernen, entfernen Sie die kleine Schraube auf der Unterseite des Handgeräts mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.
- 2) Hebeln Sie die Bodenplatte des Handgeräts, zum Beispiel mit einem Schraubendreher, heraus.
- 3) Drücken Sie die beiden Arretierungen, die den Inhalt des Handgeräts im Gehäuse halten nach Innen und ziehen Sie den Inhalt mit Hilfe einer Zange heraus.
- 4) Entfernen Sie die Klebefixierung vom Akku und hebeln Sie diesen, z. B. mit einem Schraubendreher, aus der Halterung.
- 5) Entsorgen Sie den Akku umweltgerecht.



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacij

Stav informacij · Stand der Informationen

08 / 2015 · Ident.-No.: NSZB3.7A1-052015-2

IAN 115742